

???????? ??? ????????????? (?????? ?????)

??? 26?? ????? 2016 (*)

«???????????????? ????????? — ????? 21 ????? ??? 45 ????? — ????????? ????????????? ???
???????? ??? ????????? ??? ??? ????????????? — ????? ????????????? — ????????? ????????? —
???????? ????? ??? ????????????? — ????????????? ????????? — ????? ?????????
???????????????? ????? ??? ????????????? ??? ??? ????????? ?????»

???? ??????? C?300/15,

?? ????????????? ?????? ????????????????? ????????? ????????? ??? ?????? 267 ?????, ???
???????? ?? tribunal administratif (????????????????) ?? ????????? ??? 16?? ????????? 2015, ? ?????
???????? ??? ????????????? ????? 19 ????????? 2015, ??? ????????? ??? ?????

Charles Kohll,

Sylvie Kohll?Schlesser

????

Directeur de l'administration des contributions directes,

?? ????????????? (?????? ?????),

???????????? ??? ??? F. Biltgen, ????????? ?????????, A. Borg Barthet ??? E. Levits (?????????),
??????????,

???????? ?????????????: M. Campos Sánchez?Bordona

????????????: A. Calot Escobar

???????????????? ?????? ??? ????????????????? ??? ?????????:

- ? ????????????????????? ?????????, ????????????????????? ??? ??? D. Holderer,
- ? ????????????? ?????????, ????????????????????? ??? ??? W. Roels ??? C. Soulay,

???? ??????? ??? ?????? ????????????? ??? ????????? ??? ????????????? ??? ????? ?? ?????????????
??? 16?? ????????????????? 2016,

???????? ??? ?????????

????????

1 ? ?????? ????????????????? ????????????? ?????? ??? ????????????? ??? ?????? 45 ?????.

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ??????? ??????? ????????? ?????? ??? Charles Kohll
??? ??? Sylvie Kohll-Schlesser, ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?? ???
directeur de l'administration des contributions directes (????????????? ??? ?????????????? ??????)
???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ????? C. Kohll ??????? ?????? ??? ??
????????????? ??? 2009 ??? 2011.

?? ??????? ????????

?? ?????????????????????? ???????

3 ???? ?? ?????? 96, ?????????????? 1, ??? loi modifié du 4 décembre 1967 concernant l'impôt
sur le revenu (????????????????????? ?????? ??? 4?? ?????????????? 1967 ????? ?????? ??????????????) (
Mémorial A 1967, ? 1228, ??? ?????: LIR), ???? ?????? ????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??????? ??????:

«?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????»

1. ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ?? ?????? ??????????
??? ??????????, ?????? ??? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????, ???
????????????? ??? ??? ?????? ??????

2. ?? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ? ???? ?????????? ?????????? ??? ??
????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????
????????????????????, ?? ??? ? ?? ?????, ??? ?????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ???'
????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 96a?

[...]».

4 ???? ?? ?????? 139 ter ??? LIR, ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 1, 24°,
??? ?????? ??? 19?? ?????????????? 2008 (Mémorial A 2008, ? 2622):

«(1) ??????? ?????? ??? ?????????????????? (CIP) ?????????????? ?????? ?????????????????????? ???
????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ??????????, ????
??? ??????? ??? ?????? 96, [????????????? 1, ??????] 1 ??? 2, ??? ?? ?????? ?????????????? ???????
????????????????? ??????. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ??????????????????????».

(2) ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? 300 ?????? ??????????. ?? ?????????? ?????
????????????? ?? 25 ?????. ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????
??? ? ?????????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ??????? ???
??? ??? ?????????????????? [??? ?????????????? 1]. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??
????????????????????? ??????? ? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??
????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? [????
?????????????] 4. ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ??? 300 ?????? ?????????? ? 25 ?????? ??????????. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????? ??? ??????? ? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ? ??????
????????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????.

(3) ?? ?????????????????? ??????? ? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????

???? ???????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????
?? ?????? ?????????, ?, ?????????????, ?? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????????? ???????? ?? ?????? ???????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????
??? ???????? ?????? ??? ?????????????????? [???? ??????????] 4.

(4) ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ??????»

5 ???? ?? ?????? 143, ????????????? 1, ??? LIR:

«???? ???? ?????????, ???? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ???
????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????
??????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ???
?????????????

a) ??? ??? Administration des contributions directes (????????????? ???), ??? ?????????
????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????

b) ??? ??? ?????????, ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
??? ?????????????????? ?????????????? ??????»

[...]»

6 ?? ?????? 144 ??? LIR ??????????:

«?? ?????????????? ??? ?????? 136 ??? 143 ?????????????????? ???' ?????????? ?????? ?????????????? ???
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 1 ??? 2 ??? ?????? 96,
[????????????? 1]. ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????
?????»

7 ???????? ??? ?????? 1, ????????????? 1, ??? règlement grand-ducal du 19 décembre 2008
réglant les modalités d'application de l'octroi du crédit d'impôt pour pensionnés (?????????????????
????????? ??? ?????????? ?????? ??? 19?? ?????????????? 2008 ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????) (Mémorial A 2008, ?. 2645):

«? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? (CIP) ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?
????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? CIP. ??? ??? ??? ?????????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ? ??? ? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????»

[...]»

? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????

8 ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ???
?????, ???? 8 ???? 1968, ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????? (??? ?????: ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????), ?????????????, ???
????? 19, ???, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 20, ?????????????? 1, ???
????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????

?? ??????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ????

9 ??????? ?? ??????? 20, ??????????? 1, ?? ?? ?? ?? ??????????, ?? ?????????,
????????????????????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????????
?????, ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ??????? ?????? ? ?? ?? ?????? ???????
????????? ???????, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ??
?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ????????????
?????????????, ?????? ?? ?? ? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????
????????????? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ??????? ????

? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ????????????????? ???????

10 ? C. Kohll ?? ? ??????? ??, S. Kohll?Schlesser, ?????????????????? ?????????????
??????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ? C. Kohll ?????????? ?? ?????????????? ???????????,
?? ?? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?? Shell International BV ?? ? ??????? ?? ??
Sociale Verzekeringsbank (?????? ?????????????? ?????????????). ? S. Kohll?Schlesser ?????????
?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ???????.

11 ??? 20 ?????????????? 2013, ? C. Kohll ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??????????
????? ?????????????? ?? ?? ?? 2009 ?? 2011, ?? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??
?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?????? 139 ter ?? LIR (?? ???: ??????? ??????).

12 ?? ??????? ?? 23?? ?????????????? 2013, ? ??????????? ?? ?????????????? ??????
????????? ?? ??????? ?? C. Kohll, ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? 2009, ??
????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????, ??, ?????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??
???? 2010 ?? 2011, ?????????????????? ?? ? C. Kohll ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ???.

13 ??? 10 ?????????????? 2013, ?? C. Kohll ?? S. Kohll?Schlesser ??????? ??????? ??
????????????? ??????????????, ??? ?? tribunal administratif (????????????????), ????????? ?? ??????
?? ????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????

14 ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ? ?????????? ?? S. Kohll-Schlesser, ? ?????? ??
???? ?????????, ?? ????? ??, ?????????????? ??????? ??????? ?? ??????????? ??
????????????????? ?????, ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? C.
Kohll. ? C. Kohll ?????????????, ??????? ?????, ?? ?????????????? ?? ??????? 139 ter ?? LIR ??
?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ??????
45 ???.

15 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ??????? ?????? ??????????? ?? ?? ??
????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ? ???????????, ??? ?? ?????? ?? ??????
96, ??????????? 1, ?????? 1 ?? 2, ?? LIR, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????
?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????????? ??????
????????????????? ?????.

16 ??? ?? ?????????????? ??, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?? C. Kohll
?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????? ?? ?????????? ??????????? ?????.

17 ?? ?????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? 139 ter ?? LIR

24 ???? ? C. Kohl ?????? ?????? ?????????????? ?? ???? ?????? ?????, ?????

????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? 45 ?????.

25 ?? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????, ??? ????????? ?
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????,
????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????????????????. ??????????????????, ?? ?????????????? ?????????????
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? (??.,
??? ??? ?????????? ?????, ?????????? ??? 15?? ?????????? 2000, Sevrer, C?302/98, EU:C:2000:322,
?????? 30 ??? ?????? ?????????????????????? ??????????????).

26 ? ?????????????? ??????????????????????, ????? ? C. Kohll, ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ???, ??? ? ?????????? ???
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? 45
????? (??., ??? ??? ?????????? ?????, ?????????? ??? 9?? ?????????????? 2006, Turpeinen, C?520/04,
EU:C:2006:703, ?????? 16).

27 ? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ??????????, ??? ??? ?????????? ??? 19?? ?????????????? 2015,
Hirvonen (C?632/13, EU:C:2015:765), ?? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ??? ?????? 21, ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????
??? ?????????????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????????, ????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????? 45 ?????, ?? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 21 ?????.

28 ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????, ????? ? C. Kohll, ?????????? ??
????????????????????? ?? ??????? 45 ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????
??????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??????
????????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??? ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????.

29 ?????? ??????, ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ????? C. Kohll ??? ?? ?????????
????????????????????? ??????????????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????
????????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?? ??????????????????, ?????????????????????? ?????? ??? ????????? 20,
????????????????? 1, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????.

30 ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????
????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ?????????? ??? ?
????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????? 19 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????
?????????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ???
????????????? ??????????

31 ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????
????????????????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????? C. Kohll ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???,

????, ?? ??????????? ?? ? ??????? ???? , ??????? ?????????? a priori ?? ????? ????
?????????? ?? ???? ?????, ?? ???? ?? ???? ??????????? ?????????? ?? ??????????? ???? C.
Kohl ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ???? ???? ???? , ? , ???? , ?? ? ?? ???? ??????
?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? . ?? ?????????? ?????????????
????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? 45 ???? ???? ?????????? ?? ?????? ?????,
?? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???? ??????? 23 ?? 28 ??
????????? ?????????? .

32 ?????????, ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ????????????? ?
???????????? ??????? ???? C. Kohl ?????? ?? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?? ??????????
?? ?????????????????????? ?? ???????????????, ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? ???? ,
???? ???? ?? ???? ?????????? ?? ??????? 21 ???? , ?? ???? ??????????, ???????, ??
????????? ???? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
?????? ?????? .

33 ?????????, ?????? ???? ?? ?????? 21 ???? ???? ???? ? ???? 45 ???? ??????????? ?
????? ?????????? ???? ??????? ???? ?????? ?????, ?? ?? ???? ?????????? ?????? ?
?????????????? .

34 ???????, ?? ??????? ???? ? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????? ???? ? ???? 45 ???? ???? ?????? ? ? ??????????? ? ???? ???? ?????????? ?
?????? 21 ???? .

35 ?????????, ?? ???????????, ???? ???? ??????????? ?? , ?????????????? ?? ???? ???????
????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ????
????? ??????? ???? ??????? ???? ?????? ?????? ??????? ???? ??????????? ? ????
????????????? ? ? ? ??????????????? ?????????? (?????? ???? 28?? ??????????????? 2013, Petersen,
C?544/11, EU:C:2013:124, ???? 24 ?? ???? ?????????????????? ??????????) .

?? ???? ???? ??????? ??????????????

36 ???? ???? , ??????, ?? ?????? 45 ???? , ?????? ?? ?????????????? ?? , ?????????, ???? ?
?????? ???? , ?? ??????????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ? ????
????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???? ? ? ?
?????? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?? ???? ???? ???? ?????????? ? ? ??????????
???? ? ? ???? ?????????? ?? ? ? ?????? ? ? ? ? ??????? ?????????? ??????? ? ???? ??????
????? (?????? ???? 28?? ??????????????? 2013, Petersen, C?544/11, EU:C:2013:124, ???? 36
?? ???? ?????????????????? ??????????) .

37 ? ? ?????????????, ???? ? ? ?????? ??????, ? ??????? ???? ? ?????????????? ??????
????????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ??????? ??????? ?????????????? ?
????????????????, ?? ???? ? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ? 300 ???? ?????? ? ? 25
???? ?????????, ?? ? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? .

38 ???? , ???? ?????????????????? ?? ? ? ?????? ?????????????, ? ?????????????? ??????????
????????? ? ? ?????? ??????? ?????????????????? ?????? ???? ? ??????? ???? , ?? ? ? ??????????????
?? ?????????????????, ?? ?????????? ? ? ?????????????? ?????? ???? ???? ? ? ?????? ?????? ???? ,
????, ?????, ? ? ? ? ?????????? ???? ?????????? ? ? ? ? ? ? ?????????????? ??????? ? ? ?
?????? ?????? .

39 ???? ????????, ?? ?????????? ??????????? ?? ??????? ? ??????? ????? ??
?????????? ????? ?????????????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????? ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????.

40 ? ??????? ????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????, ?????????????????? ?????????????
?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????, ?????????? ??
????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????
?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??
??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??????, ??????
?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????.

41 ?????????, ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????????? ? ???????, ??' ??????, ?????????????????? ?? ?? ?????? 45 ????

42 ???? ??????, ??????????, ?? ?????? 21 ????, ??? ???? ?????????? ?? ??????????????,
?????? ??????? ? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ??
????? 21, ?????????????? 1, ??? (????????? ?? 26?? ?????????????? 2015, Martens, C?359/13,
EU:C:2015:118, ????? 25 ?? ?? ?????????????????? ??????????).

43 ????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??, ?? ?? ??????????????????
?????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? (????????? ?? 26??
????????????????? 2015, Martens, C?359/13, EU:C:2015:118, ????? 26 ?? ?? ??????????????????
?????????????).

44 ?? ??????????????, ????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ? ??????? ??????? ??
?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ??
????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ? ??????? ??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??
????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
????????? ??????, ? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????? ?? ?????????????????
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????. ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?
?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????,
??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 21 ????

?? ?????? ?? ??????? ??????????????????

45 ?? ??????????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????? ??????????????? (??., ??????? ??????, ?????????? ?? 17?? ?????????????? 2015, Timac Agro
Deutschland, C?388/14, EU:C:2015:829, ????? 26).

46 ???? ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????????, ?????????????????? ??, ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???????????

????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ???
?????? ??? ???????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? (??., ??? ??? ??????? ????,
??????????? ??? 25?? ?????????????? 2010, X Holding, C?337/08, EU:C:2010:89, ????? 22, ???
??? 6?? ?????????????? 2012, Philips Electronics UK, C?18/11, EU:C:2012:532, ????? 17).

47 ???????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ? ??????? ?????? ?????????????
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????
??? ?????????????? ?????? ??????????????????, ????? ?????????????? ??????????????

48 ????????????????, ?? ?????? ?? ??? ?????? ??????, ??? ? ?????????????????? ??????????
?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????? ??? ?????? ??????? ?????? ???
????????????? ?????????? ?? ??????????????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??????????
?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ???
?????? ?????? ??? ?????????? ???, ??????????? ??? ??? ?? ??? ?????????????????? ??????????? ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ????????

49 H ??????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ??????? ?????????? ????????????????. ?????????? ???????????????, ????? ?????????????? ?????,
? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????
????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? (????????? ???
17?? ?????????????? 2015, Timac Agro Deutschland, C?388/14, EU:C:2015:829, ????? 29 ??? ?????
????????????????? ?????????????).

50 ???????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ???????????
?????? ?????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????????
?????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??????????????????, ?????????? ??? ??????????, ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????

51 ????? ??? ?? ?????? ???????????, ???????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????
??? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????
?????????????????. ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ???????,
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???
????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????, ??????? ??? ??????????????, ???, ??????????,
?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????, ?????? ???
????????????????????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????.

52 ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????, ??? ??????????????????
????????????, ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????, ?? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 96,
?????????????? 1, ??????? 1 ??? 2, ??? LIR, ??? ??? ?????????????? ??????.

53 ????? ?????, ??????, ?????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?
????????????????????? ?????????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??????? ???
??? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????????????
?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ? ?????????????? ??? ? ?????????? ???????????
?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? (????????? ??? 24?? ?????????????????? 2015, Sopora,
C?512/13, EU:C:2015:108, ????? 33 ??? ?????? ?????????????????? ???????????).

54 ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ????? ?????????? ?? ?????? ?
????? ?? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ????? ?????? ????? ?
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????, ????? ?
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ????? ? ?????????? ??????????????????
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????.

55 ?? ???? ???? ?? ?????????????? ?? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????
????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????,
?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ???? ???? ?????????????? ?????? (??., ???'
??????????, ?????????? ?? 27?? ?????????????? 2009, Persche, C?318/07, EU:C:2009:33, ?????? 53).

56 ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?? ???? ?????????????????? ??, ?????????, ?? ??????? ? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? (??., ???' ??????????, ?????????? ?? 27?? ?????????????? 2009,
Persche, C?318/07, EU:C:2009:33, ?????? 54).

57 ???????, ? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????
????????? ?? ?? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????.

58 ??????????, ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????? 68 ?? ?????????????? ??,
? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ???? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
????? ?? ?????????? ??????.

59 ?? ???? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??
????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ????????? (????????? ?? 1??
????????? 2010, Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, C?233/09, EU:C:2010:397, ?????? 60 ?? ????
????????????????? ?????????????).

60 ?????????, ?????????? ? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?
????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????????????????? ?????????????????? ??????????????, ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ???? ?????????????? (??., ??? ???? ?????????? ?????,
????????? ?? 1?? ?????????? 2010, Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, C?233/09, EU:C:2010:397,
????????? 54 ?? 55 ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????).

61 ?? ??????????????, ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????,
????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?
????????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ?? ??????????????????, ?????
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????
????????????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ??????

????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ????????????????. ?? ?????????? ?????
?????? ?????? ?????????????? ??????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????
??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????
????? ?????????? ?????????????.

62 ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ???
?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??????????????? ??????????????, ?? ???????
?????????????????? ???' ?????? ??? ?? ?????? 21 ?????? ??? 45 ?????, ??? ?????????????????????? ??????
????? ?????? ??? ??????????????? ? ?????????????????????? ?????????????.

63 ?????????? ??? ???????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????? ???
?? ?????? 21 ?????? ??? 45 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????? ??? ??????????
?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????????? ??????.

??? ??? ?????????????? ???????

64 ??????????? ??? ? ?????????? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ???????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ??????????????? (????????? ??????) ?????????????????:

**?? ?????? 21 ?????? ??? 45 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????
????????????????? ???????????????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ??????
?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????.**

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????.